



ΑΓΡΟΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΙΣΜΟΣ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΠΑΣΕΓΕΣ

ΕΤΟΣ 36 — ΑΡ. ΤΕΥΧΟΥΣ 10 & 11
ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ — ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1981

ΕΚΔΟΤΗΣ:

ΠΑΣΕΓΕΣ (Υπηρεσία Τύπου & Διαφωτίσεως)

ΓΡΑΦΕΙΑ:

Έλ. Βενιζέλου 56-Αθήνα (Τ. 142)
Τηλ.: 3639192

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ:

Διευθύνεται από Συντακτική Έπιτροπή

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ

(Υπεύθυνος σύμφωνα με τό νόμο)

ΔΗΜ. ΤΣΙΡΙΜΩΚΟΣ

(Μπαρμπάνου 3α Αθήνα Τ. 409)

Έπιμέλεια-Διορθώσεις

Φ. Σκουλαρίκης-Γ. Ίωακείμ

ΕΚΤΥΠΩΣΗ:

Φωτοστοιχειοθεσία: ΦΩΤΡΟΝ Α.Ε.

Άναπαραγωγή-φίλμς-μοντάζ:

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΚΗ

Έκτύπωση-Βιβλιοδεσία: ΑΣΕ

Υπεύθυνος Τυπογραφείου:

Α.Α. Καρακατσάνης

Άγ. Σοφίας 28-Θεσσαλονίκη

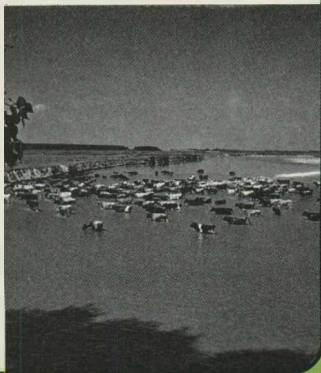
ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ:

— Ένώσεων Γεωργ. Συνεταιρισμών, Κεντρικών Ένώσεων, Κοινοπραξιών, Βιομηχανιών, Τραπεζών, Ν.Π.Δ.Δ. και λοιπών Όργανισμών	Δρχ.	1.200
— Συνεταιρισμών	»	600
— Ίδιωτών εν γένει	»	300
— Σπουδαστών	»	200
— Έξωτερικού (μετά άερ. ταχ. τελών)	»	400

ΤΙΜΗ ΤΕΥΧΟΥΣ ΔΡ. 30

Παράκληση: οι συνδρομές νά άπευθύνονται με ταχ. έπιταγή στη Διεύθυνση: περιοδικό Άγροτικός Συνεργατισμός Έλ. Βενιζέλου 56 Αθήνα (142)

ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ: Ίδιαίτερες συμφωνίες (τηλ. 3639192)



Τό έξώφυλλό μας εικόνα άπό τήν έλληνική κτηνοτροφία

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίδες
— Άκομάτιστοι Συνεταιρισμοί	4
— Σχόλια	6
— Άνάλαβε καθήκοντα ή νέα ήγεσία του Ύπουργείου Γεωργίας	9
— Παγκόσμια Ήμέρα Έπισιτισμοῦ	15
— Τό Ταμείο τής ΕΟΚ για τήν Περιφερειακή Άνάπτυξη	18
— Τό νέο Προεδρείο τής ΚΟΠΑ	20
— Συνεδρίαση τής CIBE στην Άθήνα	21
— Ή ΠΑΣΕΓΕΣ στό 9ο Συνέδριο Συνεταιρισμών τής Βουλγαρίας	22
— ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ	23
— Διεθνής Έκθεση Θεσ/νίκης	24
— Ή Ε.Γ.Σ. Βόλου	26
— Λαϊκή Άρχιτεκτονική	29
— Ή Φωτογραφία (διήγημα)	30
— Τά προβλήματα τής Κτηνοτροφίας	34
— Ή σημασία τών έκτός έποχής όπωροκηπευτικών	36
— 20 χρόνια ΟΓΑ	38
— Άδειες όδηγήσεως και χειρισμοῦ Γεωργικών μηχανημάτων	42
— Άπό τίς παραδόσεις του Λαοῦ μας	44
— Φυτική και Ζωική Παραγωγή	47
— Διεθνή γεωργικά νέα	49
— Έκδόσεις πού λάβαμε	51
— Άγροτικά και Συνεταιριστικά Νέα	53

RURAL WORLD AND COOPERATION: MONTHLY BULLETIN OF PASEGES

CONTENTS

	Page		
— Editorial	4	— Problems concerning Cattlefarming	34
— Comments on current affairs	6	— The importance of out of season Fruit and vegetables	36
— World food day	15	— The Agricultural insurance Organization. 20 years of activity	38
— The Regional Development Fund	18	— Our Popular tradition	44
— COPA'S new president	20	— Orop and livestock production	47
— CIBE Meets in Athens	21	— International Agricultural news	49
— ZIMBABUE	23	— Publications received	51
— Thessaloniki's International Fair	24	— Agricultural and cooperative news	53
— The Union of Agricultural Cooperatives of Volos	26		

ΑΚΟΜΜΑΤΙΣΤΟΙ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΙ

Οι εκλογές του 'Οκτωβρίου δίνουν μία αφορμή για ένα γενικότερο προβληματισμό γύρω από τό θέμα τής πολιτικής και του συνεργατισμοῦ, δύο θέματα πού πολλές φορές συγχέονται, μέ αποτέλεσμα νά προκαλοῦν σοβαρά προβλήματα.

Κάθε υπεύθυνος καί συνειδητός πολίτης δέν μένει αδιάφορος στήν ἄσκηση τῶν δημοκρατικῶν του δικαιωμάτων, τό ὕψιστο αὐτό καθήκον καί προνόμιο τῶν πολιτῶν κάθε δημοκρατικῆς πολιτείας. Ὡς υπεύθυνοι γιά τό μέλλον τής χώρας τους, οἱ πολίτες προβαίνουν στήν ἐπιλογή τῶν ἐκπροσώπων τους, σταθμίζοντας κατά τήν ἀπόλυτη κρίση τους τά πλεονεκτήματα καί τή μειονεκτήματα τής ἐπιλογῆς τους.

Ὡς πολίτες αὐτῆς τής χώρας, οἱ ἀγρότες ἐκφράζουν μέ τήν ψήφο τους τήν προτίμησή τους πρὸς τό ἓνα ἢ τό ἄλλο πολιτικό κόμμα καί ἀκόμα πρὸς τόν τάδε ἢ τόν δεῖνα ὑποψήφιο, πού κατά τήν ἄποψή τους ἐκφράζει περισσότερο τίς ἀπόψεις καί τίς προσδοκίες τους. Μέ τόν τρόπο αὐτό οἱ ἐκλεκτοί τής πλειοψηφίας τοῦ λαοῦ ἀναλαμβάνουν τή διακυβέρνηση τής χώρας.

Παράλληλα ὅμως, κάθε ἐργαζόμενος τής χώρας συνεργάζεται μέ τούς ὁμοίους του σέ μία προσπάθεια βελτιώσεως τής οικονομικῆς καί κοινωνικῆς θέσεώς τους. Μέ τήν ιδιότητά τους αὐτή, ὡς ἐργαζομένων, οἱ ἀγρότες σχηματίζουν συνεταιρισμούς. Στούς συνεταιρισμούς, τούς ἐνώνει ἡ ἐπιθυμία καί ἡ ἀνάγκη νά ξεπεράσουν τήν ἀσημαντότητα κάθε μικρῆς οικονομικῆς μονάδας πού ὁ καθένας ἀποτελεῖ, δημιουργώντας ὑπολογίσιμες δυνάμεις, σεβαστές στούς συναλλασσόμενους σ' αὐτές.

Ἀπό πολύ παλιά, τόσο οἱ γεωργοί ὅσο καί ἄλλες πολυπληθεῖς ὁμάδες (ἐργάτες, καταναλωτές) διαπίστωσαν ὅτι σέ μία ἐλεύθερη ἢ μικτή οικονομία οἱ προμηθευτές τῶν ἐφοδίων τους καί οἱ ἀγοραστῆς τῶν προϊόντων τους εἶναι λίγοι καί οικονομικά ἰσχυροί, ὁπότε ἐπιβάλλουν τούς ὅρους τους. Ἡ ἔνωση τῶν μικρῶν ἐπί μέρους οικονομικῶν δυνάμεων τῶν ἀγροτῶν ἢ ἄλλων ἐργαζομένων δημιουργεῖ τό ἀπαραίτητο ἀντιστάθμισμα, μέ αποτέλεσμα περισσότερη οικονομική ἰσορροπία πού συνεπιφέρει καί περισσότερη κοινωνική ἰσορροπία.

Οἱ συνεταιρισμοί, ἀπό τήν ἐποχή τοῦ πρώτου συνεταιρισμοῦ σύγχρονου τύπου, τοῦ Ρότσαντέιλ τής Ἀγγλίας, καθόρισαν ὅτι καμιά διάκριση δέν ἐπιτρέπεται νά γίνεται μεταξύ τῶν μελῶν ἢ τῶν ὑποψηφίων μελῶν ὡς πρὸς τήν πολιτική τοποθέτηση, τή θρησκεία ἢ τή φυλή ἢ τό φύλο. Ἡ θέση αὐτή τῶν συνεταιρισμῶν συνεχίστηκε ἀπό τότε ὡς σήμερα. Τό στοιχείο πού ἐνώνει τά μέλη δέν εἶναι ἡ ὑποστήριξη κατά τίς ἐκλογές τοῦ ἴδιου κόμματος ἢ ἡ φυλετική καί θρησκευτική ταυτότητα. Εἶναι ἡ ἐπιδίωξη ἀπό ὅλους τῶν ἴδιων κοινωνικῶν καί οικονομικῶν σκοπῶν.

Ἀνεξάρτητα ἀπό τό πολιτικό κόμμα πού βρίσκεται στήν ἐξουσία, οἱ συνεταιρισμοί ἐκφράζουν καί ὑποστηρίζουν τήν προσπάθεια τῶν μελῶν τους, ὡς οικονομικῶν μονάδων, πρὸς βελτίωση τής θέσεώς τους. Τή βούληση αὐτή τήν ἐκφράζουν οἱ συνεταιρισμοί καί τήν ἐπιδιώκουν γιά λογαριασμό ὅλων τῶν μελῶν τους, ὅποιο πολιτικό προσανατολισμό κι ἂν ἔχουν τά ἐπί μέρους ἄτομα, ἐφόσον αὐτό ἀποτελεῖ τό συμφέρον τους.

Ἄρκετές φορές στό παρελθόν, ἐκείνοι πού ζοῦν ξέμακρα ἀπό τούς συνεταιρισμούς καί πού ἀγνοοῦν τήν ἰδιομορφία τοῦ συνεργατισμοῦ, εἶναι νά ταυτίζου τόν Πρόεδρο ἑνός συνεταιρισμοῦ μέ τόν ἴδιο τό συνεταιρισμό. Ἐναφέρονται στούς συνεταιρισμούς σάν οἱ συνεταιρισμοί νά ἀποτελοῦν ὁπαδούς ἢ ἀντιπάλους ἑνός κόμματος. Ἀκόμα καί πρόεδροι συνεταιρισμῶν σέ μερικές περιπτώσεις τείνου νά ἀποδέχονται τέτοιους ταυτισμούς, πού ἔρχονται σέ κατευθείαν ἀντίφαση μέ τή φύση τῶν συνεταιρισμῶν. Οἱ διοικήσεις τῶν συνεταιρισμῶν, ἕνα ἔχουν καθήκον: νά προάγουν τά συμφέροντα τῶν μελῶν τους καί νά ἐπιμένουν σ' αὐτό, ὅποιο πολιτικό κόμμα κι ἂν εἶναι στήν ἐξουσία. Ἀλλιῶς, συνδέουν τήν τύχη τοῦ συνεταιρισμοῦ μέ ἕνα συγκεκριμένο πολιτικό κόμμα κι ἀκολουθοῦν τή μοίρα τοῦ τελευταίου. Ὅμως τά προβλήματα ἑνός συνεταιρισμοῦ δέν ὑπάρχουν σέ κάποια στιγμή καί δέν ἐξαφανίζονται μαγικά σέ κάποια ἄλλη, ἢ τό ἀντίστροφο λόγω ἐναλλαγῆς κομμάτων στήν ἐξουσία.

Οἱ κυβερνήσεις ἀπό τήν ἄλλη μεριά δέν ἐπιτρέπεται νά ἀντιμετωπίζου τούς συνεταιρισμούς ὡς ἐξαρτημένους φορεῖς τοῦ κρατικοῦ μηχανισμοῦ. Οἱ συνεταιρισμοί ἀποτελοῦν ὄργανα ἀνεξάρτητα καί αὐτόνομα πού, μ' ὅποιαδήποτε διοίκηση, πρέπει νά γίνονται σεβαστά ἀπό τήν Πολιτεία. Στίς χῶρες πού τά πολιτικά κόμματα βρῆκαν συνεταιριστικούς ἡγέτες πρόθυμους νά παρασύρου τούς συνεταιρισμούς στούς κομματικούς ἀνταγωνισμούς, ἡ ζημιά πού προκλήθηκε ἦταν ἀνεπανόρθωτη. Τό λάθος δέ ἦταν ἀποκλειστικά τῶν συνεταιριστῶν, γιατί μέ τήν κομματική πρόσδεσή τους διέσπασαν τήν ἐνιαία συνεταιριστική προσπάθεια σέ μικρότερα κομμάτια, μειώνοντας τή δύναμη καθενός, σέ ἀντίθεση μέ τή συνεταιριστική ἰδεολογία. Ἐνα τέτοιο ἀποτέλεσμα ἐξυπηρετεῖ ἴσως τά πολιτικά κόμματα πού χρησιμοποιοῦν τούς συνεταιρισμούς πρὸς ὄφελός τους. Διασπᾶ ὅμως καί τελικά διαλύει τήν ἐνότητα πού ἐκφράζει ὁ συνεταιρισμός καί πού ἀποτελεῖ τή δύναμή του. Τά ἐπιμέρους συνεταιριστικά κομμάτια δέν μποροῦν τότε σέ καμιά περίπτωση νά ἐκφράσου τό ἐνιαῖο καί μοναδικό συμφέρον ὅλων τῶν συνεταιριστῶν, ἀφοῦ ἄλλα συμπορεύονται καί ἄλλα ἀντιπολιτεύονται πρὸς τό κόμμα τῆς ἐξουσίας.

Ἡ ἐξέλιξη αὐτή σέ μερικές χῶρες, ὅπου ἡ συνεταιριστική κίνηση ἔχει κομματικοποιηθεῖ, πρέπει σοβαρά νά προβληματίσει κάθε συνετό συνεταιριστή τῆς χώρας μας. Ἐν πραγματικά πιστεύει στή δύναμη τοῦ συνεργατισμοῦ, πού ἔχει πετύχει θαυμάσια ἀποτελέσματα σέ ἄλλες χῶρες, δέν πρέπει ποτέ νά δεχθεῖ νά προσφέρει γῆ καί ὕδωρ σέ κανένα πολιτικό κόμμα. Ἀλλιῶς, ἐξασθενίζει τή δύναμη τοῦ συνεργατισμοῦ καί βοηθεῖ ὅσους ἔχουν κάθε συμφέρον νά παραμένουν διασπασμένοι οἱ πολλοί μικροί, ὥστε νά κυριαρχοῦν οἱ λίγοι καί μεγάλοι.

Στή διεκδίκηση τῆς ψήφου τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ὅλα σχεδόν τά πολιτικά κόμματα δήλωσαν ὑποστήριξη πρὸς τή συνεταιριστική ἰδέα καί δραστηριότητα, μέ παραλλαγές. Εἶναι εὐχάριστο πού ἔχει γενικά γίνει κατανοητή ἡ ἀξία τοῦ συνεταιριστικοῦ θεσμοῦ. Ὅμως ἄς μὴν ἐπιδιώξουν τά πολιτικά κόμματα τό σφιχτό ἐναγκαλισμό τῶν συνεταιρισμῶν καί τήν κομματικοποίησή τους. Βέβαια ἡ εὐθύνη γιά τή διατήρηση ἀκομμάτιστων τῶν συνεταιρισμῶν ἀνήκει στήν ἡγεσία τους. Ἐς διαφυλάξουν σάν κόρη ὀφθαλμοῦ τήν κομματική οὐδετερότητα τῶν συνεταιρισμῶν.

απ' τη σκοπιά του αγροτικού

ΤΙΜΕΣ. Έχω στά χέρια μου ένα φάρμακο (τό prednisolone 2,5%, για τούς ειδικούς) με τίς έξης ένδειξεις για τήν τιμή του: Μιά πρώτη αυτοκόλλητη έτικέτα γράφει: «Νέα τιμή Δρχ. 56». Μιά δεύτερη αυτοκόλλητη έπίσης έτικέτα γράφει: «Λιανική τιμή 297»... 'Ο φαρμακοποιός συμβουλευόμενος τά βιβλία του γράφει με τό χέρι Δρχ. 326, τίς όποιες πλήρωσε ό άγοραστής.

Πρόκειται για μία όφθαλμική άλοιφή σέ σωληνάριο 2,5 γραμμαρίων με ένδειξη ότι παρασκευάζεται στήν 'Ελβετία.

Βλέποντας τίς ένδειξεις τών τιμών, σκέπτομαι: 'Η πρώτη έτικέτα πρέπει ν' αναφέρεται στήν τιμή πού διαμορφώθηκε από τόν εισαγωγικό οίκο με βάση τό τιμολόγιο άγοράς του φαρμάκου. 'Ο έξαπλασιασμός τής τιμής στή συνέχεια πώς μπορεί νά έξηγηθεί; Διαβάζω στά στοιχεία πού δίνονται για τό φάρμακο ότι ό αριθμός άδείας του έχει ήμερομηνία 1975. 'Ας δεχτούμε ότι ή εισαγωγή έγινε τό 1975. Ποιά κριτήρια εφαρμόστηκαν για νά έξαπλασιαστεί ή τιμή σέ έξι χρόνια; Μήπως οι τόκοι τών 56 δραχμών; Μήπως τά έξοδα άποθηκέυσεως τών δυόμισι γραμμαρίων; Πάντως για ν' αναφέρονται όλες αυτές οι τιμές φαίνεται ότι οι αύξήσεις είναι νόμιμες.

Τί τήν θέλουν τήν παρανομία;

★ ★ ★

ΞΕΝΟΜΑΝΙΑ. 'Από τό καφενείο τής Βουλής περνούν άσφαλώς πολλοί από τούς βουλευτές μας. Κανείς όμως

ώς τώρα δέν σκέφτηκε νά εφαρμόσει πρακτικά εκεί τά λεγόμενα στήν αίθουσα τής Βουλής για τόν κατακλυσμό τών ξένων προϊόντων και τή διείσδυση τών πολυεθνικών έταιριών μέσω τής διαφημίσεως και τής ξενομανίας τών συμπατριωτών μας. Οι ίδιοι οι πύρινοι κατήγοροι χρησιμοποιούν με τόν φυσικότερο τρόπο τά προϊόντα τών πολυεθνικών, από τό ποτό και τόν καφέ μέχρι τή γραβάτα, τή ζώνη και τό τσιγάρο, έμβλήματα κι αυτά του νεοπλουτισμού μας.

Στό καφενείο τής Βουλής, λοιπόν, ποζάρουν έντυπωσιακά τά κομψά σταχτοδοχεία πού προφανώς δώρησαν δυό διεθνείς μάρκες τσιγάρων χωρίς τά όποια δέν θά άπολάβαναν τή ζωή μερικοί έπιδειξίτες συμπολίτες μας.

Στή μεγαλύτερη καπνοπαραγωγό χώρα τής Εύρώπης, τή χώρα μας, με παράδοση στά καπνά, προβάλλουμε τίς ξένες φίρμες ακόμα και στό ελληνικό Κοινοβούλιο. Με μερικές δεκάρες δωρεά, οι ξένες φίρμες έκαναν και τό Κοινοβούλιο χώρο διαφημίσεώς τους. Έχουν προφανώς αντιληφθεί οι ξένες εταιρίες τσιγάρων ότι οι άπαγορευμένες γι' αυτές ζώνες είναι ή κεντρική αίθουσα τής Βουλής και τό γραφείο του κ. Δοξιάδη. Παντού άλλου είναι εύπρόσδεκτοι από φίλους και «κατηγόρους».

★ ★ ★

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΙ. Εύκολα και άβασάνιστα μερικοί ίσχυρίζονται ότι οι συνεταιρισμοί είναι προνομιούχοι. Στηρίζονται συνήθως στό γεγονός ότι οι δοσοληψίες μεταξύ συνε-

ταιρισμών και μελών δέν φορολογούνται. Καί φυσικά δέν φορολογούνται, άφου άφορούν έσωτερικές δοσοληψίες τών μελών με τόν έαυτό τους. 'Ομως ή έπιτόλαιη γενίκευση χρησιμοποιείται τακτικά και πείθει όσους δέν κάνουν τόν κόπο νά έρευνήσουν πρίν πι-στέψουν.

Τό αντίθετο όμως ίσχύει σέ αρκετές περιπτώσεις και άφου άποκαλυφθεί παίρνει πολύ χρόνο μέχρι ν' άποκατασταθεί, δημιουργώντας στό μεταξύ αρκετούς ιδιώτες άφελημένους και αρκετούς συνεταιρισμούς ζημιωμένους. Τέτοια περίπτωση ήταν ή πρόσφατη για τίς λαϊκές άγορές, όπου έπιτέλους διορθώθηκε ή άύθαιρεσία, άφου χρειάστηκε ή παρέμβαση του 'Υπουργού 'Εμπορίου. 'Ομοια είναι και ή σημερινή:

Μέ 'Αγορανομική Διάταξη καθορίζεται ότι για τούς ιδιώτες χονδρεμπόρους και λιανοπωλητές γαλακτοκομικών προϊόντων τά ποσοστά κέρδους είναι 5% και 15% αντίστοιχα. Για τίς συνεταιριστικές όργανώσεις όρίζονται σέ 4% και 12%. Ποιοί κανόνες άνταγωνισμού (έλληνικοί ή κοινοτικοί) δέχονται κάτι τέτοιο; Με ποιά οικονομική ή έμπορική έπιχειρηματολογία θέσπισε αυτά τά ποσοστά τό 'Υπουργείο 'Εμπορίου;

'Ας θυμηθούμε μόνο ότι σέ κάθε άπεργία τους οι παντοπωλιακές όργανώσεις έχουν ως αίτημα τήν κατάργηση τών προνομίων τών συνεταιρισμών. 'Αν αυτά τά «προνόμια» έννοούν, πρώτοι οι συνεταιρισμοί πρέπει νά συμπαρασταθούν στόν άγώνα τους.

★ ★ ★